

# Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 185

39ο έτος

24 Ιουλίου 1996

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

*(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)*

96/441/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1996, για την παράταση της εφαρμογής της κοινής δράσης 96/250/ΚΕΠΠΑ την οποία υιοθέτησε το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 1.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και που αφορά το διορισμό ειδικού απεσταλμένου στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής ..... 1

96/442/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή δράση, της 15ης Ιουλίου 1996, η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 1.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με το διορισμό ειδικού απεσταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πόλη του Μοστάρ ..... 2

*(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)*

96/443/ΔΕΥ:

- ★ Κοινή δράση, της 15ης Ιουλίου 1996, που ενέκρινε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας ..... 5

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Ιουλίου 1996

για την παράταση της εφαρμογής της κοινής δράσης 96/250/ΚΕΠΠΑ την οποία υιοθέτησε το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου I.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και που αφορά το διορισμό ειδικού απεσταλμένου στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής

(96/441/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο I.3,

Εκτιμώντας:

ότι η κοινή δράση 96/250/ΚΕΠΠΑ<sup>(1)</sup> που υιοθέτησε το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου I.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και που αφορά το διορισμό ειδικού απεσταλμένου στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής, λήγει στις 25 Σεπτεμβρίου 1996

ότι, βάσει των μέχρι τούδε επιτευχθέντων αποτελεσμάτων, θεωρείται αναγκαίο να παραταθεί η εφαρμογή της μέχρι τις 31 Ιουλίου 1997,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

### Άρθρο 1

Η εφαρμογή της κοινής δράσης 96/250/ΚΕΠΠΑ παρατείνεται μέχρι τις 31 Ιουλίου 1997. Η κοινή δράση θα επανεξετασθεί έξι μήνες μετά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης.

### Άρθρο 2

Κάθε πρόσθετη χρηματοδοτική στήριξη των δραστηριοτήτων του ειδικού απεσταλμένου, ανάλογη με τις μελλοντικές ανάγκες, θα αποτελέσει αντικείμενο απόφασης του Συμβουλίου, βάσει του άρθρου I.11, πρώτη περίπτωση της συνθήκης.

### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της. Δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1996.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
D. SPRING

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 87 της 4. 4. 1996, σ. 1.

**ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ**

της 15ης Ιουλίου 1996

**η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 1.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με το διορισμό ειδικού απεσταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πόλη του Μοσάτ**

(96/442/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 1.3 και 1.11,

τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το οποίο έλαβε χώρα στην Κέρκυρα στις 24 και 25 Ιουνίου 1994,

Εκτιμώντας:

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το οποίο έλαβε χώρα στη Φλωρεντία στις 21 και 22 Ιουνίου 1996, υπογράμμισε τη σημασία της εκλογικής διαδικασίας στο Μοσάτ και την ανάγκη να επιδειχθεί γνήσια βούληση από τη νεοεκλεγμένη ηγεσία όσον αφορά τη επανένωση της πόλης αυτής·

ότι, μετά την ικανοποιητική διεξαγωγή των τοπικών εκλογών του Μοσάτ στις 30 Ιουνίου 1996, υπάρχει πλέον η απαιτούμενη βάση για τη δημιουργία μιας ενιαίας, πολυεθνικής και σταθερής διοίκησης, όπως αναφέρεται στην απόφαση 94/790/ΚΕΠΠΑ<sup>(1)</sup>: ότι η διοίκηση της πόλης του Μοσάτ από την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΔΜΕΕ) λήγει στις 22 Ιουλίου 1996, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του μνημονίου συμφωνίας (ΜΣ) το οποίο υπεγράφη στη Γενεύη στις 5 Ιουλίου 1994·

ότι, για να εδραιωθούν τα επιτεύγματα της ΔΜΕΕ και να προετοιμασθεί η σταδιακή περάτωση των δραστηριοτήτων της, προκειμένου δε να εξασφαλισθεί η ταχεία επανένταξη του Μοσάτ στις γενικές δομές της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, απαιτείται να συνεχισθεί η παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πόλη υπό άλλη μορφή· ότι, στις 18 Φεβρουαρίου 1996, οι τοπικές ομάδες διατύπωσαν σχετικό αίτημα· ότι η παρουσία αυτή θα μπορούσε να υλοποιηθεί μέσω του διορισμού ενός ειδικού απεσταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ότι, κατά τη μεταβίβαση αρμοδιοτήτων από το διοικητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις τοπικές αρχές του Μοσάτ, ενδέχεται να χρειασθούν μεταβατικά μέτρα ώστε να διευκολυνθεί η πλήρης εγκατάσταση της νεοεκλεγμένης ενιαίας τοπικής διοίκησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

*Άρθρο 1***Πεδίο εφαρμογής**

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση σημειώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του μνημονίου συμφωνίας, η ΔΜΕΕ λήγει στις 22 Ιουλίου 1996.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 326 της 17. 12. 1994, σ. 2. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 95/552/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ αριθ. L 313 της 27. 12. 1995, σ. 1).

2. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η βαθμιαία μεταβίβαση αρμοδιοτήτων από τους αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη νεοεκλεγμένη ενιαία τοπική διοίκηση και, συνεπώς, να περατωθεί σταδιακά η ΔΜΕΕ το συντομότερο δυνατό μετά τις 23 Ιουλίου 1996 και, εν πάση περιπτώσει, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1996, η Ευρωπαϊκή Ένωση διορίζει τον Sir Martin Garrud ως ειδικό απεσταλμένο της στο Μοσάτ. Επιπλέον, η δράση του Ειδικού Απεσταλμένου θα αποβλέπει στην ταχεία ένταξη του Μοσάτ στις γενικές δομές της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

3. Η Ευρωπαϊκή Ένωση σημειώνει ότι οι διατάξεις του μνημονίου συμφωνίας εξακολουθούν να ισχύουν και εφαρμόζονται *mutatis mutandis* στη νέα μορφή της παρουσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πόλη, με εξαίρεση τις διατάξεις που συνδέονται άμεσα με το έργο της ΔΜΕΕ.

*Άρθρο 2***Εντολή του ειδικού απεσταλμένου**

Ο ειδικός απεσταλμένος, ενεργώντας υπό την επίβλεψη της προεδρίας και σε συνεργασία με την Επιτροπή, με στόχο την εδραίωση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί έως τώρα στα πλαίσια της εφαρμογής του μνημονίου συμφωνίας, και σύμφωνα με τη συμφωνία της Ρώμης της 18ης Φεβρουαρίου 1996, αναλαμβάνει να προωθήσει:

- τη σταθεροποίηση και ενίσχυση της νεοεκλεγμένης ενιαίας διοίκησης της πόλης του Μοσάτ,
- την ελευθερία μετακίνησης,
- την επιστροφή των προσφύγων και των εκτοπισμένων προσώπων στις κατοικίες τους στο Μοσάτ,
- την ολοκλήρωση των σχεδίων ανοικοδόμησης που εκτελούνται ακόμη,
- την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- την εδραίωση ενός ενιαίου και αποτελεσματικού συστήματος επιβολής του νόμου,
- την εφαρμογή των διευθετήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5.

**Άρθρο 3****Διάρκεια της εντολής και υποχρέωση υποβολής εκθέσεων**

Ο ειδικός απεσταλμένος:

- διορίζεται για περίοδο που θα λήξει το συντομότερο δυνατό μετά τις 23 Ιουλίου 1996 και, εν πάση περιπτώσει, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1996.
- καταρτίζει, από κοινού με τις νεοκληγμένες ενιαίες τοπικές αρχές, χρονοδιάγραμμα για την υλοποίηση των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2,
- υποβάλλει εκθέσεις, τακτικά ή όταν παρίσταται ανάγκη, στο Συμβούλιο ή τα όργανα που έχει ορίσει το Συμβούλιο,
- ενδέχεται να κληθεί να εκθέσει προφορικά τις εξελίξεις, εφόσον παρίσταται ανάγκη και
- μπορεί να προβεί σε συστάσεις προς το Συμβούλιο σχετικά με τη λήψη μέτρων από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 2.

**Άρθρο 4****Γραφεία του ειδικού απεσταλμένου και του διαμεσολαβητή**

1. Ο ειδικός απεσταλμένος επικουρείται από ολιγάριθμο προσωπικό ανάλογο με τις αρμοδιότητες και τους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 2, αντιστοίχως. Οι υπηρεσίες του εν λόγω προσωπικού παρέχονται επί της ίδιας βάσεως όπως κατά την περίοδο της ΔΜΕΕ.
2. Λόγω της μεταβληθείσας φύσης της παρουσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μοσάτ, ο διαμεσολαβητής θα συνεχίσει τις ενέργειές του όσον αφορά περιπτώσεις που θα παραμένουν εκκρεμείς στις 22 Ιουλίου 1996, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9.

**Άρθρο 5****Χρηματοδοτικές διατάξεις**

1. Όλα τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της ΔΜΕΕ μεταβιβάζονται στο γραφείο του ειδικού απεσταλμένου μόλις περατωθεί η ΔΜΕΕ και προορίζονται για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 2. Αφού εξασφαλισθεί η μη διακοπή της χρηματοδότησης των επιχειρήσεων της ΔΜΕΕ που πρόκειται να συνεχισθούν από το γραφείο του ειδικού απεσταλμένου, ο ειδικός απεσταλμένος αποφασίζει σαφώς σχετικά με τη διάθεση των απολειπομένων στοιχείων του ενεργητικού έως την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, βάσει διαφανών διαδικασιών.
2. Προκειμένου να καλυφθούν οι πρόσθετες δαπάνες που συνδέονται με την εντολή του ειδικού απεσταλμένου, ο

γενικός προϋπολογισμός των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1996 επιβαρύνεται με ποσό τριών εκατομμυρίων Ecu.

3. Οι χρηματοδοτικές διευθετήσεις που προβλέπονται σύμφωνα με την απόφαση 94/790/ΚΕΠΠΑ εφαρμόζονται, *mutatis mutandis*, στις επιχειρήσεις που εκτελούνται από το γραφείο του ειδικού απεσταλμένου.

**Άρθρο 6****Χρηματοδότηση σώματος της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης**

Δεδομένου ότι το έργο της αστυνομικής μονάδας της ΔΕΕ που προβλεπόταν στο άρθρο 13 του μνημονίου συμφωνίας ολοκληρώθηκε, η Ευρωπαϊκή Ένωση, βάσει των όρων που συμφωνήθηκαν για την περίοδο της ΔΜΕΕ και με την επιφύλαξη πρακτικών διευθετήσεων με τις τοπικές ομάδες, είναι πρόθυμη, εάν παραστεί ανάγκη, να χρηματοδοτήσει τη συνέχιση της παρουσίας ενός μικρού σώματος της ΔΕΕ στο Μοσάτ, με καθήκοντα τα οποία τείνουν να γίνουν συμβουλευτικά και εκπαιδευτικά. Η χρηματοδότηση αυτή χορηγείται από τον προϋπολογισμό του ειδικού απεσταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και περιορίζεται στην περίοδο που αναφέρει το άρθρο 1 παράγραφος 2.

**Άρθρο 7****Περάτωση της εντολής**

Ο ειδικός απεσταλμένος επισημαίνει στις τοπικές ομάδες ότι το Συμβούλιο διατηρεί το δικαίωμα να περατώσει ανά πάσα στιγμή την εντολή του καθώς και την παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μοσάτ, εάν κρίνει ότι οι εν λόγω ομάδες δεν εκπληρούν τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από το μνημόνιο συμφωνίας ή δεν επιδεικνύουν γνήσια βούληση όσον αφορά την επανένωση της πόλης καθώς και για συνεργασία με τον ειδικό απεσταλμένο.

**Άρθρο 8****Αρχεία**

Μετά την ολοκλήρωση ή την περάτωση της εντολής του ειδικού απεσταλμένου τα αρχεία της ΔΜΕΕ και του ειδικού απεσταλμένου κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Άρθρο 9****Μεταβατικές διατάξεις**

1. Ο ειδικός απεσταλμένος δικαιούνται να ασκεί, ως μέτρο διευκόλυνσης, τις αρμοδιότητες που διέθετε προηγουμένως ο διοικητής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθόσον διάστημα καλείται να το πράξει από τις τοπικές ομάδες.
2. Οι αποφάσεις που λαμβάνει ο ειδικός απεσταλμένος κατά την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκεινται στον έλεγχο του διαμεσολαβητή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7α του ΜΣ για τις αποφάσεις του διοικητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Άρθρο 10***Τελικές διατάξεις**

1. Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.
2. Λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως σύμφωνα με την παράγραφο 4.
3. Επιφέρει αποτέλεσμα από τις 23 Ιουλίου 1996, εφόσον η προεδρία και ο ειδικός απεσταλμένος έχουν ειδοποιήσει προηγουμένως το Συμβούλιο ότι οι τοπικές ομάδες επιδιώκουν πράγματι τους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 2 και δεν έχουν αντίρρηση για την τοποθέτηση του ειδικού απεσταλμένου ούτε για τη συνέχιση της εφαρμογής, *mutatis mutandis*, ορισμένων διατάξεων του μνημονίου συμφωνίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.
4. Βάσει εκθέσεως του ειδικού απεσταλμένου, το Συμβούλιο επανεξετάζει την εκτέλεση της παρούσας κοινής

δράσης έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1996, προκειμένου να αποφασίσει μήπως, λόγω της προόδου της διαδικασίας σταδιακής περάτωσης των δραστηριοτήτων της ΔΜΕΕ, θα πρέπει η κοινή δράση να περατωθεί πριν από την ημερομηνία που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

*Άρθρο 11***Δημοσίευση**

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1996.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

D. SPRING

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ

της 15ης Ιουλίου 1996

που ενέκρινε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας

(96/443/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο β) τη συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας,

Εκτιμώντας:

ότι τα κράτη μέλη θεωρούν ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος τη θέσπιση κανόνων όσον αφορά την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, ιδίως σύμφωνα με το άρθρο Κ.1 σημείο 7 της συνθήκης·

τα συμπεράσματα σχετικά με τον ρατσισμό και την ξενοφοβία που εγκρίθηκαν από τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Κέρκυρας στις 24-25 Ιουλίου 1994, του Έσσεν στις 9-10 Δεκεμβρίου 1994, των Κανών στις 26-27 Ιουνίου 1995 και της Μαδρίτης στις 15-16 Δεκεμβρίου 1995·

τις συστάσεις της συμβουλευτικής επιτροπής «ρατσισμός και ξενοφοβία», η οποία ιδρύθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κέρκυρας·

ότι, παρότι τις προσπάθειες που καταβάλλουν τα τελευταία χρόνια τα κράτη μέλη, τα εγκλήματα ρατσισμού και ξενοφοβίας εξακολουθούν να αυξάνονται·

εκφράζοντας την ανησυχία του για τις υφιστάμενες διαφορές μεταξύ ορισμένων ποινικών νομοθεσιών όσον αφορά τον κολασμό ορισμένων εκδηλώσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας, διαφορές οι οποίες αποτελούν εμπόδια στη διεθνή δικαστική συνεργασία·

αναγνωρίζοντας ότι η διεθνής συνεργασία όλων των κρατών, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που δεν αντιμετωπίζουν φαινόμενα ρατσισμού και ξενοφοβίας, είναι αναγκαία ώστε να μην μπορούν οι δράστες των εγκλημάτων αυτών να εκμεταλλεύονται το γεγονός ότι ο ποινικός χαρακτηρισμός των ενεργειών τους διαφέρει ανά τα κράτη μέλη και να μετακινούνται από το ένα στο άλλο αποφεύγοντας τις ποινικές διώξεις ή την έκτιση ποινών, συνεχίζοντας έτσι τις δραστηριότητές τους ατιμωρητί·

υπενθυμίζοντας ότι το δικαίωμα ελεύθερης έκφρασης συνεπάγεται υποχρεώσεις και ευθύνες, και κυρίως την υποχρέωση σεβασμού των δικαιωμάτων του άλλου όπως προβλέπεται στο άρθρο 19 της διεθνούς συνθήκης των Ηνωμένων Εθνών για τα αστικά και τα πολιτικά δικαιώματα η οποία υπεγράφη στις 19 Δεκεμβρίου 1966·

αποφασισμένο, τηρώντας την κοινή ανθρωπιστική παράδοση, να διασφαλίσει την εφαρμογή των άρθρων 10 και 11 της ευρωπαϊκής σύμβασης περί προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, της 4ης Νοεμβρίου 1950·

επιθυμώντας την αξιοποίηση των εργασιών που είχαν αρχίσει στο πλαίσιο του τίτλου VI της συνθήκης κατά το 1994, σχετικά με την ποινική πλευρά της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

### ΤΙΤΛΟΣ I

A. Προκειμένου να διευκολυνθεί η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, κάθε κράτος μέλος δεσμεύεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του τίτλου II, να εξασφαλίσει ενεργό δικαστική συνεργασία όσον αφορά αδικήματα που βασίζονται στις ακόλουθες μορφές συμπεριφοράς και, εάν είναι αναγκαίο για τη συνεργασία, είτε να καταστήσει τις συγκεκριμένες μορφές συμπεριφοράς ποινικώς κολάσιμες είτε, αντ' αυτού και εν αναμονή της ενδεχόμενης θέσπισης των αναγκαίων διατάξεων, να παρεκκλίνει από την αρχή του διττού αξιολογίου αυτών:

- a) δημόσια υποκίνηση διακρίσεων, βίας ή φυλετικού μίσους έναντι ατόμων ή μέλους ομάδας προσδιοριζόμενης με βάση το χρώμα, τη φυλή, τη θρησκεία ή την εθνική ή εθνοτική καταγωγή·
- β) δημόσια υπεράσπιση, με ρατσιστικούς ή ξενόφοβους σκοπούς, των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας και της παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

- γ) δημόσια άρνηση των εγκλημάτων που ορίζονται στο άρθρο 6 του οργανισμού του διεθνούς στρατοδικείου που προσαρτήθηκε στη συμφωνία του Λονδίνου της 8ης Απριλίου 1945, στο βαθμό που η άρνηση αυτή συνιστά περιφρονητική ή μειωτική συμπεριφορά έναντι ομάδας ατόμων προσδιοριζόμενης με βάση το χρώμα, τη φυλή, τη θρησκεία ή την εθνική ή εθνοτική καταγωγή·
- δ) δημόσια διάδοση και διανομή γραπτού υλικού εικόνων και άλλων μέσων που εκφράζουν ρατσισμό ή ξενοφοβία·
- ε) συμμετοχή σε δραστηριότητες ομάδων, οργανώσεων ή ενώσεων, που συνεπάγονται διακρίσεις, βία και φυλετικό, εθνοτικό ή θρησκευτικό μίσος.
- B. Στην περίπτωση ερευνών ή/και διώξεων των αδικημάτων που βασίζονται στις μορφές συμπεριφοράς που απαριθμούνται στην παράγραφο Α, κάθε κράτος μέλος πρέπει, σύμφωνα με τον τίτλο ΙΙ, να βελτιώσει τη δικαστική συνεργασία στους ακόλουθους τομείς και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα που θα επιτρέψουν:
- α) την κατάσχεση και δήμευση γραπτού υλικού εικόνων ή άλλων μέσων που εκφράζουν ρατσισμό ή ξενοφοβία και προορίζονται για δημοσίευση, μόλις κυκλοφορήσουν σε κράτος μέλος·
- β) την αναγνώριση του γεγονότος ότι οι μορφές συμπεριφοράς που απαριθμούνται στην παράγραφο Α δεν πρέπει να χαρακτηρίζονται ως πολιτικά εγκλήματα, δεδομένου ότι ο χαρακτηρισμός αυτός δικαιολογεί την απόρριψη αίτησης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής·
- γ) την παροχή πληροφοριών σε άλλο κράτος μέλος ώστε αυτό να κινήσει την κατά νόμον ποινική δίωξη ή κατάσχεση οσάκις γραπτό υλικό, εικόνες ή άλλα μέσα που εκφράζουν ρατσισμό ή ξενοφοβία βρίσκονται αποθηκευμένα σε κράτος μέλος με σκοπό την καθ' οιονδήποτε τρόπο διανομή σε άλλο κράτος μέλος·
- δ) τη δημιουργία σημείων επαφής στα κράτη μέλη, για τη συλλογή και ανταλλαγή πληροφοριών που ενδέχεται να αποβούν χρήσιμες για τις έρευνες και διώξεις των αδικημάτων που βασίζονται στις μορφές συμπεριφοράς που εκτίθενται στο σημείο Α.
- Γ. Κανένα από τα στοιχεία αυτής της κοινής δράσης δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως επηρεάζον τις οποιεσδήποτε υποχρεώσεις που ενδέχεται να έχουν τα κράτη μέλη δυνάμει των κάτωθι διεθνών πράξεων. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την παρούσα κοινή δράση τηρουμένων των υποχρεώσεων αυτών. Κατά την εφαρμογή αυτή, οι ορισμοί και αρχές που περιέχονται στις πράξεις κατωτέρω θα χρησιμεύουν ως σημεία αναφοράς:
- ευρωπαϊκή σύμβαση για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, της 4ης Νοεμβρίου 1950,
  - σύμβαση περί του καθεστώτος των προσφύγων της 28ης Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967,
  - σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη γενοκτονία, της 9ης Δεκεμβρίου 1948,
  - διεθνής σύμβαση περί καταργήσεως πάσης μορφής φυλετικών διακρίσεων, της 7ης Μαρτίου 1966,
  - συμβάσεις της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 και τα πρωτόκολλα Ι και ΙΙ αυτών, της 12ης Δεκεμβρίου 1977,
  - αποφάσεις 827(93) και 955(94) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
  - ψήφισμα του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1995<sup>(1)</sup> σχετικά με την προστασία των μαρτύρων στο πλαίσιο της καταπολέμησης του διεθνώς οργανωμένου εγκλήματος, σε περιπτώσεις ποινικών διώξεων για τις μορφές συμπεριφοράς που απαριθμούνται στο σημείο Α, εφόσον έχουν κληθεί μάρτυρες σε κάποιο άλλο κράτος μέλος.
- ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ**
- Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει κατάλληλες προτάσεις για την εφαρμογή της κοινής δράσης, οι οποίες εξετάζονται από τις αρμόδιες αρχές με στόχο τη θέσπισή τους.
- Το Συμβούλιο θα αξιολογήσει την εκπλήρωση των υποχρεώσεων των κρατών μελών κατά την εφαρμογή αυτής της κοινής δράσης, λαμβάνοντας υπόψη τις επισυναπτόμενες δηλώσεις, μέχρι το τέλος του Ιουνίου 1998.
- Η παρούσα κοινή δράση και οι επισυναπτόμενες δηλώσεις που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο με την επιφύλαξη της εφαρμογής της κοινής δράσης από άλλα κράτη μέλη, πλην εκείνων τα οποία αφορούν οι δηλώσεις αυτές, θα δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα.
- Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1996.
- Για το Συμβούλιο*  
Ο Πρόεδρος  
D. SPRING

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 327 της 7. 12. 1995, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΣΤΟΝ ΤΙΤΛΟ II

## 1. Δήλωση της ελληνικής αντιπροσωπείας σχετικά με τον τίτλο I σημείο B στοιχείο β):

«Η Ελλάδα ερμηνεύει τον τίτλο I σημείο B στοιχείο β) υπό το φώς των διατάξεων του Συντάγματός της το οποίο απαγορεύει κάθε ενέργεια στρεφόμενη κατά προσώπων που διώκονται για πολιτικούς λόγους.»

## 2. Δήλωση της γαλλικής αντιπροσωπείας σχετικά με τον τίτλο I σημείο Γ πέμπτη περίπτωση:

«Η Γαλλία υπενθυμίζει ότι το πρόσθετο πρωτόκολλο I, της 8ης Ιουνίου 1977, που προσαρτήθηκε στις συμβάσεις της Γενεύης του 1949 δεν της είναι αντιτάξιμο, δεδομένου ότι δεν το έχει επικυρώσει ούτε υπογράψει και ότι η πράξη αυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί ως έκφραση του διεθνούς εθιμικού δικαίου που εφαρμόζεται στις ένοπλες συρράξεις.»

## 3. Δήλωση της αντιπροσωπείας του Ηνωμένου Βασιλείου σχετικά με τον τίτλο I:

«Η αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου δηλώνει ότι για τους σκοπούς της εφαρμογής της κοινής δράσης από το Ηνωμένο Βασίλειο, και λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις και τις γενικές αρχές του ποινικού δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, το τελευταίο θα εφαρμόσει τον τίτλο I σημείο A στοιχεία α) έως ε) και τις αναφορές τους, εφόσον η σχετική συμπεριφορά καθίσταται απειλητική, υβριστική ή προσβλητική και επιδιώκει την αναμόχλευση ρατσιστικού μίσους ή ενδέχεται να έχει το αποτέλεσμα αυτό.

Αυτό συνεπάγεται, σύμφωνα με τον τίτλο I σημείο B και τον τίτλο II, τη δυνατότητα για τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου να αναζητούν και να κατάσχουν φυλλάδια, εικόνες ή άλλο υλικό στο Ηνωμένο Βασίλειο το οποίο προορίζεται να διανεμηθεί σε άλλο κράτος μέλος και το οποίο ενδέχεται να υποκινήσει ρατσιστικό μίσος εκεί.

Εάν προκύψουν προβλήματα από την εφαρμογή της δήλωσης αυτής, το Ηνωμένο Βασίλειο θα διαβουλευθεί με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη για την επίλυσή τους.»

## 4. Δήλωση της δανικής αντιπροσωπείας σχετικά με τον τίτλο I:

«Η δανική αντιπροσωπεία δηλώνει ότι για τους σκοπούς της εφαρμογής της κοινής δράσης από τη Δανία, και λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις και τις γενικές αρχές του δανικού ποινικού δικαίου, η Δανία θα εφαρμόσει τον τίτλο I σημείο A στοιχεία α) έως ε) και τις προς αυτόν παραπομπές, μόνον εφόσον η σχετική συμπεριφορά είναι απειλητική, προσβλητική ή ταπεινωτική.»